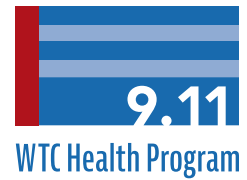


# Czy kwalifikują się Państwo do opieki zdrowotnej dla osób ocalałych?



## O Programie Opieki Zdrowotnej World Trade Center (WTC)

W ramach Programu Opieki Zdrowotnej WTC świadczone są usługi medycznych badań kontrolnych i leczenia dla kwalifikujących się osób ocalałych, które ucierpiały w wyniku ataków 11 września na terenie miasta Nowy Jork (NYC). Do osób ocalałych zalicza się osoby, które w dniu 11 września albo wkrótce po nim uczęszczały do szkoły albo przedszkola.

Opieka zdrowotna w związku z zatwierdzonymi chorobami związanymi z atakiem na WTC jest zapewniana uczestnikom nieodpłatnie.

W ramach Programu świadczenia te są zapewniane uczestnikom na obszarze metropolitalnym Nowego Jorku za pośrednictwem Centrów Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE), a uczestnikom na terenie całego kraju – za pośrednictwem Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN).

**Obecnie tysiące uczestników , którzy nie ukończyli 44 roku życia, otrzymuje poniższe świadczenia z tytułu opieki nad osobami ocalałymi, na leczenie zatwierdzonych u nich chorób, związanych z WTC:**

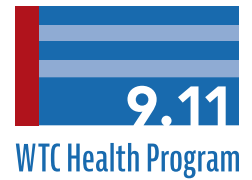
- badania przesiewowe w kierunku nowotworów złośliwych;
- leczenie chorób psychicznych;
- leczenie chorób fizycznych;
- coroczne badania kontrolne.

**Więcej informacji można uzyskać pod adresem [cdc.gov/wtc](https://www.cdc.gov/wtc)**

**Informacje dotyczące kryteriów kwalifikacyjnych znajdują się na odwrocie.**

Za zarządzanie Programem Opieki Zdrowotnej WTC odpowiedzialny jest Krajowy Instytut Bezpieczeństwa i Higieny Pracy (The National Institute for Occupational Safety and Health, NIOSH) działający w ramach Ośrodków Kontroli i Prewencji Chorób (Centers for Disease Control and Prevention, CDC).

# Czy kwalifikują się Państwo do opieki zdrowotnej dla osób ocalałych?



## Byli tam Państwo?

Czy wkrótce po 11 września przebywali Państwo w obszarze katastrofy w mieście Nowy Jork z któregokolwiek z poniższych powodów?

- uczęszczanie do szkoły;
- uczęszczanie do przedszkola;
- zamieszkanie;
- praca;

albo

czy w dniu 11 września 2001 r. byli Państwo narażeni na działanie pyłu lub chmury pyłu?

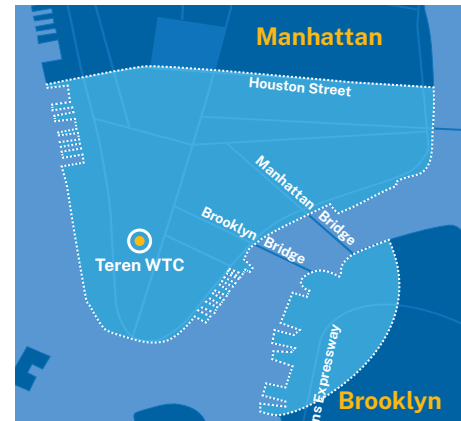
## Czy Państwo chorują?

Wiele osób nie zdaje sobie sprawy, że występujące u nich objawy mogą być związane z atakami z 11 września.

Przykłady często występujących objawów:

- uporczywy kaszel lub świszczący oddech;
- utrzymujący się nieżyt nosa lub zatłakany nos;
- przewlekła zgaga lub refluks żołądkowo-przełykowy;
- problemy ze snem, lęk lub depresja.

## Obszar katastrofy w mieście Nowy Jork



Przykłady zatwierdzonych chorób związanych z atakiem na WTC:

- choroby układu oddechowego, takie jak astma i przewlekły kaszel;
- zaburzenia układu pokarmowego, takie jak refluks żołądkowo-przełykowy;
- choroby psychiczne, takie jak zespół stresu pourazowego;
- wiele nowotworów złośliwych.

## Mogą Państwo spełniać kryteria kwalifikacyjne

### Zgłoszenie się jest proste



Więcej informacji dotyczących kryteriów kwalifikacyjnych i sposobu zgłaszania się do Programu można znaleźć pod adresem [cdc.gov/wtc](https://www.cdc.gov/wtc) albo po zeskanowaniu kodu.

**Uwaga:** w celu zgłoszenia do Programu Opieki Zdrowotnej WTC albo korzystania ze świadczeń opieki zdrowotnej w ramach Programu nie jest konieczne angażowanie prawnika. Jednak w razie potrzeby można wyznaczyć przedstawiciela, jak kogoś z rodziny lub przyjaciela w momencie rejestracji lub już jako uczestnik Programu.

### Co zrobić, jeżeli się nie choruje?

W przypadku braku objawów należy w dalszym ciągu zgłaszać się na coroczne badania kontrolne i badania przesiewowe w kierunku nowotworów złośliwych do lekarza podstawowej opieki zdrowotnej.

**Wskazówka:** aby byli Państwo gotowi do złożenia wniosku w razie zachorowania, należy zgromadzić dokumentację potwierdzającą Państwa miejsce pobytu w dniu 11 września lub po tej dacie, taką jak transkrypty ocen.